



## CHILDREN'S MINISTRY REPORT

November 5, 2023

兒童部十一月份的工作報告

By Hanna Ng; Chinese translation by Ho Fung

### *Christmas Shoeboxes* 聖誕鞋盒

We are going to participate in packing and collecting Samaritan's Purse Shoeboxes to demonstrate God's love in a tangible way to children in need around the world this year. A limited number of boxes, with a brochure are available at the church. You can also get a standard size shoebox to pack for a boy or girl. Select a quality "wow" toy such as a doll, soccer ball with pump, or stuffed animal. Pack your box or boxes full of other fun toys, hygiene items, and school supplies. **DO NOT INCLUDE** toothpaste; used or damaged items; candy; gum; war-related items; seeds; food; liquids or lotions; medications or vitamins; or breakable items. Please do not use repurposed medicine or food containers or boxes. Seal a cheque or cash of **\$10** to help with expenses. Place it on top of the gift items in your shoeboxes. Tax-deductible receipts will be issued for donations of \$20 or more. Then, take your filled shoeboxes to the Edmonton Chinese Baptist Church by **November 19**. We will drop off your filled shoeboxes at a local drop-off location in the third week of November. Let us work together to share the Good News of Jesus Christ and make disciples of all nations. 我們現在再參加收集及包裝 "撒瑪利亞人的聖誕鞋盒"。今年向世界有需要的孩子們，實際去表達神對他們的愛。我們只有限量備有說明的鞋盒。你可以得到一個標準尺寸的鞋盒用來裝放給男孩子或女孩子。選擇 "驚喜" 的禮物，例如，洋娃娃，附有打氣泵的足球，毛公仔，清潔用品，學校文具等。請切勿包括：牙膏，損壞了的東西，糖果，香口膠，打仗的玩具，種子，食物，液體及流質，藥物，維他命，容易打破的東西。請不要用包過藥物的包裝，或裝食物的膠盒。可放入\$10的支票或現金作幫補。請放在禮物鞋盒裏禮物的上面。若奉獻超過\$20以上，可得報稅回條。請在十一月十九日將裝好的鞋盒送到我們的 "愛浸"。我們會在十一月第三個禮拜後，送到本地的收集站。讓我們一起行動，分享耶穌基督的福音，使萬國萬民成為神的信徒。



### *"What Your Kids Don't Tell You About School"* "你的孩子不會告訴你學校裏的事"

Praise God that the parenting talk turned out successfully. Yivana, Mary, Lydia, Mrs. Shen Ling Nie, and Pastor Hanna Ng shared insights about what's happening in schools nowadays. Many thanks to Joseph and Cindy Li, Mrs. Fung, and Rev. Nie for preparing a delicious lunch for the participants and their children before the seminar. With the help and cooperation of our teenagers under Brian Lin's leadership, Jedan, Leanna, Olivia, and Agalia provided childcare so parents could focus on the talk without distractions from their children. 讚美神，這個家長座談會非常成功。Yivana, Mary, Lydia, 聶師母和吳師母，各自分享現在在學校所發生的事。又非常感謝 Joseph, Cindy Li 夫婦，馮太和吳牧師，聶牧師協助準備了美味的午餐，接待來參加的家長和他們的孩子們。又得 Brian Lin 帶著 Jedan, Leanna, Olivia, Agalia, 安排托兒服務，讓家長可以安心專注講座。

### ♥ *Yivana Au Yang Wrote the Following* 以下是 Yivana Au Yang 的回應：

On October 29, God has given me the opportunity to inform parents about what children are learning at school and not telling their parents, and what university is teaching me to teach future generations of kids. 十月廿九日，神給我機會告訴家長關於學生在學校所學到的，這些是他們沒有告訴家長的。我提到在大學是怎樣教導我們，去教導將來的學生們。

<sup>10</sup> Finally, be strong in the Lord and in his mighty power. <sup>11</sup> Put on the full armor of God, so that you can take your stand against the devil's schemes. Ephesians 6:10-11 新約（以弗所書 6 章 10 至 11 節）：“我還有末了的話，你們要靠着主，倚賴祂的大能大力，作剛強的人。要穿戴神所賜全副軍裝，就能抵擋魔鬼的詭計。”

As LGBTQ+ ideas are forced onto our children, it is important that we stand strong together as a family in Christ and fight against it. Thank God for making me part of his wonderful plans! And thank you to all the parents that attended the meeting. 當 LGBTQ+ 的概念強加在我們的孩子們的身上，最緊要的是，我們要主內一家，堅立在一起一齊抵抗。多謝神讓我參加祂這美好的計劃！並且，多謝各位家長今天來參加我們的聚會。

♥ *Lydia Nie Wrote the Following* 以下是 Lydia 的回應：

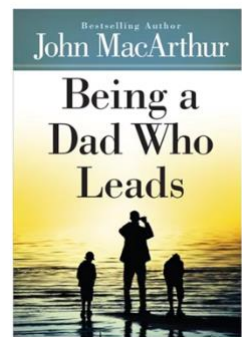
Thank God that "What Your Kids Don't Tell You About School" had a big parent turn-out, and the team worked very well together under the Holy Spirit's guidance! I shared a story and my thoughts on what's going on in schools and highlighted what parents should do about the conflict of interest the culture wants to teach children. I learned a lot during the preparation process, and I hope parents are now more aware of their children's educational environment. 感謝神，我們這“你的孩子不會告訴你學校裏的事”座談會，有很多家長參加，在聖靈的引導下我們的團隊合作得愉快！我分享了一個故事，又提到我對現在學校正推行的事情的觀感。重點在家長可怎樣去處理，學校要怎去教導他們的孩子時的利益衝突。在準備的時候，我有很多得着。我希望，家長要更加留心，現在他們的孩子們的教育環境。

♥ *Mrs. Shen Ling Nie Wrote the following* 以下是聶師母的回應：

In this chaotic age, we give thanks for God's providence, as the Edmonton Chinese Baptist Church's Children's Ministry organized a seminar titled "What Your Kids Don't Tell You About School" on October 29th at 1:00 PM. The Holy Spirit also stirred the hearts of many parents to attend, including Christian parents from our church and brothers and sisters from other churches, as well as several parents who have not yet come to faith. 在這混亂的時代，我們感謝神的預備，當（愛城華人浸信會兒童事工），在十月廿九日下午一點，舉辦了這個“你的孩子不會告訴你學校裏的事”的座談會；聖靈催促了很多家長們來參加，包括我們教會信主的家長，別教會的弟兄姊妹，還有好幾位未信主的家長

The purpose of this seminar was threefold: first, to raise awareness among parents about what's happening in schools. We hope parents will pay attention to what their children are learning, especially the LGBTQ agenda being promoted by Canadian educational authorities in various schools. This agenda is against Christ, the Bible, and moral ethics. 這座談會有三層目的：第一，提醒家長們關心學校正發生的事。家長要留意自己的孩子在學些什麼，特別是加拿大教育局已經在幾間學校推行的 LGBTQ 概念，這概念是反對基督，反對聖經，及破壞倫理道德

Second, this seminar aimed to remind parents of their responsibilities in educating their children. As John MacArthur pointed out in his book "Being A Dad Who Leads," "If you don't lead and teach your children, who will?" For Christian families, every brother and sister who is a parent must assume the responsibility of raising children according to the Bible. 第二，這座談會是告訴家長是有責任教導自己的兒女。就在 John MacArthur 先生的寫作“做一位領導的父親”中指出，“如何你不去帶領和教育你的孩子，誰會去做呢？”。在基督徒的家庭中，每一位做家長的弟兄姊妹，是有確定的責任，根據聖經來養育孩子！



Third, this seminar deeply expressed the church's love and concern for our brothers and sisters and their children. Pastor Hanna Ng and her co-workers in the Children's Ministry are always

ready to assist our families in accompanying and aiding each child's growth, as well as praying alongside parents for the children. 第三，這座談會深切表達了，教會對我們的弟兄姊妹和他們的孩子們的愛心和關懷。吳師母跟她的兒童部團隊，都隨時準備好去陪伴和幫助你們的家庭，看顧每位孩子的長成，跟家長為孩子們禱告。

During this seminar, Pastor Hanna provided books, websites, and a wealth of informational resources. There were also group discussions to mutually remind parents of their responsibilities and provide various experiences in dealing with schools. Three girls (Lydia, Mary, and Yivana) shared what they have learned and experienced in school to help parents better understand school education. 在講座裏，吳師母準備了書本，電郵，及豐富的資源。當中有分組討論，用意去提醒家長的責任，以及提供多項，怎樣應對學校的方法。這三位女孩 (Lydia, Mary 和 Yivana) 分享她們在學校所學到及經歷到的，能幫助家長能更深入了解學校的教育方針。

In summary, this seminar was successfully held by God's grace. The church also discerned God's intention, which is to cry out loudly, sound the trumpet, and awaken every family to prepare for a spiritual battle. We must be strong and courageous in battling against the forces of darkness to protect God's children. May the Lord help us in this endeavor! 最後，這次的講座得以成功，是全靠神的恩典。我們教會知道神的心意，高聲疾呼，吹起號角，喚醒每個家庭，預備打這場屬靈的爭戰。我們一定要堅強，有勇氣去抵抗那黑暗的勢力，保護神的孩子們。求神幫助我們這使命。

### *What can we do?* 我們可以怎樣做？

When we know what's going on in our children's schools nowadays, it is important to think about what we can do as parents.

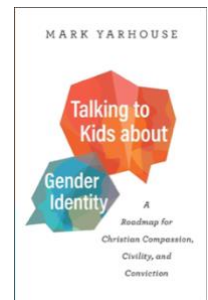
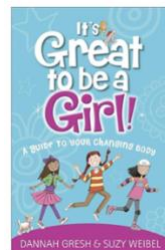
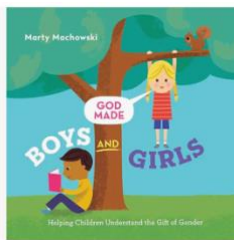
### *What can ECBC do?*

What can the church do in facing the issue of gender relations? ECBC's Children's Ministry is to support and work together with Christian parents in this challenging time. 當我們知道現今孩子們學校的狀況，我們首先要考慮的，凡作家長的，作教會的怎樣去面對“性別”的關係。教會在這充滿挑戰的時刻，將支持及跟信主的家長們走在一起面對！

#### **1. *By providing resources such as books* 預備書本提供資料**

There are many books available; however, not many are Christian books. ECBC provides Christian books to children and their parents to help them learn how to navigate the different issues they are facing from Biblical points of view. One of the books that was recommended by Mrs. Nie, “Being a Dad Who Leads,” and other books on gender issues are available at our church library for lending. 我們有

很多可參考的書；但很多都不是基督教的書。愛浸備有為家長和孩子們的基督教書籍，引導家長從聖經角度去面對他們不同的問題。聶師母介紹了這本“做一個領導的父親”的書；而我們圖書館，也有幾本有關“性別”的書，可供借閱。



#### **2. *By sharing other resources such as seminars for parents* 分享其他資源，如參加給家長們的講座**

When Lydia and Yivana shared their concerns with me last Summer, we immediately planned this seminar for parents. We have done more research in this area and there is so much that we wish to share with you. Praise God for giving Yivana, Lydia, Mary, and Mrs. Nie the courage to

share their knowledge, passion, and calling from God. Trusting their efforts produced ripple effects on the parents. 這個夏天, Lydia 和 Yivana 將她們有關注的事跟我分享, 我們立即就策劃了這個講座。我們收集了很多這類的資料, 願意跟你們分享。感謝神, 給 Yivana, Lydia, Mary 和聶師母等有勇氣分享她們的認知, 熱誠及神的呼召。相信她們所產生的力量, 能充份影響到每一位家長。

### 3. *By providing worship service for the entire family* 預備為整個家庭的主日崇

God wants us to trust Him all the time. It is important to model how we rely on God for everything. One day, you and I will be gone. We won't be there for our children, but God, who is everlasting and powerful, can bring changes in our situation. Therefore, the best gift we can offer to our next generation is to build a good relationship with their heavenly father. We invite all of you to join us as a family for **Sunday school** (from 9:30 to 10:30 a.m.) and **in-person Worship** (from 11 a.m. to 12:30 p.m.) or **online worship** at 5 p.m. 神希望我們能全時間依靠祂。我們要有凡事依靠的模式。有一天, 你和我都會離去, 再不能與我們的孩在一起了。但神, 祂是永遠的, 有能力的, 可去改變我們的處境。因此, 我們可以留下給我們下一代的禮物, 就是跟我們天上的父, 建立一個良好的關係。我們邀請所有的你們, 一家人參加主日學 (主日上午 9 時 30 分至 10 時 30 分), 參加教會實體的主日崇拜 (上午 11 時至正午 12 時 30 分) 或下午五時正的網上崇拜。

### 4. *By teaching what the Bible says to children* 預備用聖經教導孩子們

We take the children's ministry seriously. We plan and teach children with our heart, soul, and strength, since teaching children is a calling from God. In today's culture, kids experience many conflicting views about what constitutes a family. Therefore, in the month of October, we focused on God's plan for families and how families are to live according to His Word. 我們非常重視兒童事工, 我們用心, 用靈, 用力量策劃教導孩子們, 這也是從神來的呼召。在現今的文化下, 孩子們對家庭的組成曾經歷過很多衝突的看法。十月起初, 我們的教材集中在 " 神在家庭裏的計劃; 每家庭要依照神的話去生活。 "

In the month of November, our teaching is going to focus on what a powerful God we serve. The Bible stories kids interact with in this unit will lead them to understand that God is all-powerful, and no one or nothing else is like God. Psalm 147:5 states, "*Our Lord is great, vast in power; his understanding is infinite.*" Our God has the power to do anything, as He clearly demonstrates by parting the Red Sea. God has the power to know all things, as kids will discover through the story of Jonah. But perhaps some of the most comforting news is to know that God uses His power to protect His people because He cares for all people, regardless of their status, race, or ethnicity. Let's pray that this unit will help kids understand that God is in control of all things. He will help them accomplish whatever work He gives them to do. 十一月份, 我們的主題是專注在我們服侍一個有能力的神。在這期間, 小朋友接觸到的聖經故事, 告訴他們認識神是全能的, 世界上沒有別的像祂。詩篇 147 篇第 5 節: " 我們的主為大, 最有能力, 祂 的智慧, 無法測度 "。我們的神有能力做任何事物, 祂清楚顯示了有分開紅海的能力。神有能力知道萬事, 孩子們可以從約拿的故事知道, 一些最能得安慰的信息就是知道神關愛所有的人類, 無分他們的國籍, 種類和風族, 神會用全力去保護他們。讓我們祈求神, 在這個主題環節, 讓孩子們認識神能掌控所有的事物。神會幫助他們, 完成祂給每一個人的工作。

### 5. *By providing a guide to apply the Biblical Principals in children's lives* 預備照着聖經的原則, 用在孩子的一生中

Just one hour coming to church is not enough; it's like having a meal only once a week. Children need reinforcement every day. The Bible says it is the parents' responsibility to teach God's truth with intension. Deuteronomy 6:7 reminds us to "*impress them on your children. Talk about them when you sit at home and when you walk along the road, when you lie down and when you get up.*" 每週來教會一個小時是不

足夠的，就好像在一星期裏只吃一頓飯。孩子們的想法是要每天鞏固的。聖經說，家長是要有真誠，心志和責任去教導孩子。舊約（申命記 6 章 7 節）：“也要殷勤教訓你的兒女；無論你坐在家裏，行在路上，躺下，起來，都要談論。”

They need to read God's words, think, apply His teaching, and learn to communicate consistently with Him in prayer to grow spiritually. Therefore, every Sunday we prepare a devotional for children to take home and practice with their parents. I include children's prayers to reinforce the weekly lessons, prayers for the missionary we have learned about on Sunday, prayers about the war, prayers for the challenges children might face at school, prayers for their families, etc. The bolded print is for the younger kids. It is best for parents to practice devotions together with their kids and talk about them. Let me know if you need a Chinese translation. 他們需要閱讀神的話，去思想，及實踐神的教導，學習在祈禱裏經常與神溝通，靈命才得以成長。因此，我們每主日為孩子們準備一段靈修經文帶回家，跟家長們一齊學習。我又包括了一份禱文，添補他們當天所學過的；又為該主日所認識的傳道工作祈禱；為世上的戰爭祈禱；為在學校要面對的挑戰祈禱；為家人祈禱，等等。那字體比較粗大的，是給年少的孩子們閱讀的。家長們最好能夠跟孩子一同操練，作解釋及引導。如果需要中文版本的，也請告訴我。



#### 6. *By providing adolescent day camp* 預備青少年的日營

These 5-day intensive training sessions are for preteens and teenagers, so they will know what the Bible says about different life issues (sex, gender, drug, peer pressure, making decision, etc.) and will learn to trust Him as they enter adulthood. 這為期五天密集式日營是為少年和青年人而設。幫助他們了解聖經是如何闡述有關不同生活問題（性、性別、藥物、同齡人壓力、做決定等）。學習信靠神而安然渡過青春期。

#### 7. *By providing an English class so that parents can communicate better* 預備英文班，使家長們可以在交往說話中有進步

The Lord has provided us with an experienced instructor, Heidi Wong, to minister to parents and teach both the Beginner's and Intermediate levels on Zoom **Wednesdays from 1 to 2:30 p.m.** This ELL (English Language Learner) class aims to prepare adult students to communicate fluently in English, which includes understanding Canadian culture, slang, idioms, grammar, and pronunciation. The course starts at the beginner level and progresses to a more advanced level. 神為我們預備了經驗豐富的 Heidi Wong 導師，在 ZOOM 網站，為家長預備了初級及中級程度的英文課。逢星期三下午 1 時至 2 時 30 分上課。這 ELL (English Language Learner) 班的目標，是準備我們的成人學生能說流利的英語，且認識到加拿大的文化，術語，俗語，文法和發音。這課程是從初階漸進到較高的程度。

If there is anything else you can think of for us to support you, please don't hesitate to contact Pastor Hanna Ng @ 780-720-7297. 如果，你們有什麼須要我們幫忙的，請不用客氣，找我，Pastor Hanna Ng @780-720-7297

In His service,

Pastor Hanna Ng